

Sìn-bōng-ài Tâi-gí Kheh-gí su-jip-hoat FHL Taigi-Hakka IME 2.0.0 sú-iōng soat-bêng

Copyright © 2010 Chài-thôn-hoat-jîn Sìn-bōng-ài chu-sìn bûn-hòa gē-sùt ki-kim-hē
pán-kôan-só-iú

Chhiáⁿ chú-ì: Kám-siā hā-chài sú-iōng Sìn-bōng-ài Tâi-gí Kheh-gí su-jip-hoat, FHL Taigi-Hakka IME 2.0.0, tiān-náu nā í-keng an-chng FHL Taigi IME.0.X ê lâng, an-chng 2.0.0 ê sī ē tit-chiap hók-kài (overwrite), m̄ bián í-tû kû ê thêng-sek. Í-āu an-chng keng-sin pán-pún iā sī kâng-khóan tit-chiap hók-kài.

I) An-chng nng-thé

1. Chhiáⁿ khi <http://taigi.Fhl.Net/TaigiIME/> hék Tâi-gí Sìn-bōng-ài bāng-chām <http://taigi.Fhl.Net> "Tâi-gí kang-kû" chiàu lí tiān-náu chok-giáp hē-thóng liáh 32bits hék 64bits ê Hàn-jī-pán á-sī Eng-bûn-pán nng-thé lâi chìn-hêng an-chng.

※ Tiān-náu chok-giáp hē-thóng hun (1) 32 bits, Microsoft® Windows XP® SP 2, á-sī Windows® Vista® 32bits í-kip Windows 7® 32bits. (2) Windows® Vista® 64bits í-kip Windows 7® 64bits..

※ Office2003 hē-thóng lâi-té su-iàu seng chng "Taigi Unicode" jī-hêng á-sī Charis SIL, Doulos SIL, Déjà vu téng ũ chi-ôan Unicode ê jī-hêng, sóan-jī-thang chia ē cheng-khak hián-sī só-ū ê Lô-má-jī.

Office 2007 í-keng ũ lâi-kiàn só-ū Unicode jī-hêng, só-í bô it-tēng tiòh tèk-piát an-chng "Taigi Unicode".

※ Chhiáⁿ ká Word kang-chok-liát [keh-sek]→[jī-hêng]→[Eng-bûn jī-hêng] "ū-siat"chòe "Taigi Unicode".

Án-ne phah-jī ê sī chia ē ũ lōan-bé. Tēng-sin khui-ki tiòh tēng-sin"ū-siat" "Taigi Unicode".

2. An-chng-pau phah khui liáu-āu, ũ khó-lêng su-iàu thau-kòe bāng-lō chhú-tit Microsoft "NET Framework 2.0" thò-kiāⁿ, an-chng-pau ē chū-tōng pang lí liáh lâi an-chng, pēng chìn-hêng kàu ē-chit kai-tōaⁿ.

Chhiáⁿ chiàu chí-sī tiám-sóan"an-chng",



Sòa lōh-lâi koh tiám-sóan"ē-chit-pō (Next)"chiū ē ôan-sêng an-chng.



3. An-chng sêng-kong liáu-âu, gí-giân-liát "Tiong-bûn (CH)" lâi-bîn chiū ē chhut-hiân "FHL Taigi-Hakka IME"ê su-jip-hoat hō lí sóan-ēng, chhiūⁿ ē-bîn ê tô,



II) Su-jip-hoat sú-iōng:

※ Put-kóan su-jip ê sī Tâi-lô hēk Kàu-lô (pèh-ê-jī), su-chhut kiát-kó lóng kâng-khoán.

1. In-ûi Microsoft chok-giáp hē-thóng ê hân-chè, FHL Taigi-Hakka IME sī hông tòng-chò "hōan-thé Tiong-bûn"su-jip-hoat ê kî-tiong chit kî. Chhiáⁿ chhiat-ōaⁿ kàu hōan-thé Tiong-bûn gí-hē liáu-âu (gí-giân-liát hián-sī "CH"), koh-chài chhiat-ōaⁿ chò FHL Taigi-Hakka IME su-jip-hoat. Su-jip-hoat tô-iūⁿ chhiáⁿ chham-khó ē tô.



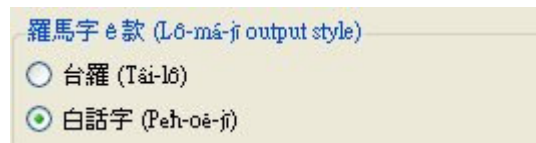
2. Tī kang-kū-liát téng-bîn, ū-siat ê su-jip-hoat sī "Tâi-gí Hàn-lô su-jip-hoat", lí mã ē-sái tiám chit-ê "Tâi-gí Hàn-lô su-jip-hoat" chiū ē chhut-hiân "Tâi-gí Hàn-lô su-jip-hoat", "Kheh-gí Hàn-lô su-jip-hoat" kap "Lô-má-jī(Full Romanization)hō lí tiám-sóan lâi sú-iōng. Iā ē-sái sú-iōng"Ctrl ke \ "khòai-sok-kiân lâi chhiat-ōaⁿ".



3. Hàn-lô su-jip-hoat kòa tī "hōan-thé Tiong-bûn" ē-bîn. Nā-sī beh sú-iōng Chōan-lô su-jip-hoat, tiōh tiám-sóan "NL "(Hô-lân-bûn, an-chng su-jip-hoat nng-thé ê sī ē chū-tōng an-chng), án-ne só-ū phah chhut-lâi ê Lô-má-jī lóng ē cheng-khak hián-sī.



4. Lô-má-jī ê su-chhut khoán-sit (Lô-má-jī output style) mā ē-sái sóan-tèk sú-iōng "Tâi-lô" á sī "pêh-ê-jī" su-jip-hoat. Tâi-gí Hàn-lô su-jip-hoat ū-siat sī "Tâi-lô", Kheh-gí Hàn-lô su-jip-hoat ū-siat sī "pêh-ê-jī", chhiá" jip-khì [siat tēng] sóan-hāng sóan-tèk lí siū" boeh ài ê su-chhut Lô-má-jī khoán-sit.



5. Su-jip-hoat tá-jī kui-hōan chún-chek

A) Tâi-gí / Kheh-gí Hàn-lô su-jip-hoat

(1) tan-im-chat ê su-jip : su-jip Lô-má-jī liáu-āu, chhih [Space], ē su-chhut tē-it siaⁿ ê Hàn-jī (Lô-má-jī), nā chhih 2/3/5/6/7/8/9 sò-jī tiāu-hō ē-sái su-chhut kê-tha siaⁿ-tiāu ê Hàn-jī (Lô-má-jī).

Lê ◎ tē-it siaⁿ : phah "kuann" → chhih [Space] → chhut-hiān [koaⁿ (kuaⁿ)].

◎ tē-jī siaⁿ : phah "kuann2" → chhih [Space] → chhut-hiān [kóaⁿ (kuánn)].

◎ í-chhú lūi-thui.

(2) To-im-chat sū ê su-jip : àn sūn-sū tit-chiap su-jip jī-sū ê Lô-má-jī, bián phah siaⁿ-tiāu(2/3/5/6/7/8/9), bián phah liân-jī-hō "-", chhih [Space] chiū ē su-chhut Hàn-jī sū (Lô-má-jī sū).

Lê ◎ Taiuan → chhih [Space] → chhut-hiān [Taiuan /Tâi-uân].

◎ Taiuanlang → chhih [Space] → chhut-hiān [Tâi-ôan-lâng/Tâi-uân-lâng].

◎ Taiuantaihak → chhih [Space] → chhut-hiān [Tâi-oân-tâi-hák/Tâi-uân-tâi-hák].

(3) Siú-bé sok-siá kong-lêng : saⁿ-im-chat (hām) í-siōng ê sū, phah im-chat siú-bé jī-bó chiū ē su-chhut jī-sū.

Lê ◎ Beh phah "Tâi-uân-lâng", tit-chiap phah siú-bé jī-bó " Tul " → chhih [Space] → chhut-hiān [Tâi-ôan-lâng/Tâi-uân-lâng].

※ Siú-bé sok-siá kong-lêng ê siú-bé jī-bó " p, ph, k, kh, t, th, ng, ts, tsh(Kàu-lô ê ch, chh)" lóng tiōh tòng-chò chit-ê bé.

Lê ◎ tshthth → chhih [Space] → chhut-hiān [出頭天(chhut-thâu-thiⁿ/tshut-thâu-thiⁿ).

Lê ◎ tstt → chhih [Space] → chhut-hiān [食中晝 (chiáh tiong-tàu/tsiáh-tiong-tàu).

(5) " oo " (Kàu-lô ê " ㄛ ") sok-siá ūi " o ", só-í "天烏烏(thiⁿ ㄛ-ㄛ/thiⁿ oo-oo) saⁿ-im-chat ê siú-bé sok-siá sī "thoo".

(6) Chi-ôan chōan-pō tōa siá su-jip.

Lê ◎ Su-jip " Tul/Tol " Lô-má-jī ē chhut-hiān " Tâi- ôan-lâng/Tâi- uân-lâng ".

Lē ☉ chhih [Caps Lock(tōa-siá siat-tēng)], su-jīp " TOL/TUL " ē chhut-hiān [TÂI-OÂN-LÂNG/TÂI-UÂN-LÂNG].

6. Tī [siat-tēng] lâi-té ũ [Tâi-lô sú-iōng Pêh-oē-jī-sek ê " nn " kap " oo" (use POJ style nn and oo)] sóan-hāng, chit ê sóan-hāng chí-ū su-chhut sī Tâi-lô ê sī chia̍h ũ lô-ēng, Nā-sī kau-sóan, "nn"kap"oo"ē su-chhut chò "thoan-thóng-pán Tâi-lô"(chiū sī “ n”kap “ o”).

7. Lô-má-jī su-jīp liáu-āu chiū ē-sái sóan jī-sū. Hē-thóng ũ-siat sī chhih“1-9” sóan Hàn-jī sū, Chhih [Shift +1-9] lâi sóan siong-tùi in ê Lô-má-jī. Chit-ê sūn-sū ē-sái jīp-khi [siat-tēng] tiong chò chhiat-ōaⁿ.

8. Chhut-hiān hāu-sóan jī-sū ê sī, chhih "Space" kiān éng-óan su-chhut hit-ê sóan-jī-iáh ê tē-it ê hāu-sóan-jī. Nā hāu-sóan jī-sū chhiau-kè chit iáh, chhih "Page Down" á-sī "hiòng-iū-kiān" (→) ē hian kàu ē-chit iáh; chhih "Page Up" á-sī "hiòng-chó-kiān" (←) chiū ē hian kàu chêng chit iáh.



9. Bān-iōng jī-gôan so-sūn, su-jīp jī-sū, tui Lô-má-jī jī-bó bô khak-tēng ê sī, ē-sái ēng bān-iōng jī-gôan"*" tãi-piáu bô khak-tēng ê jī-bó. M̄ chai ê jī-gôan ē-sái phah “? ”, chiū ē liat-chhut só-ū siong-koan ê jī hō lí sóan.

Lē ☉ Su-jīp " taiuan*" → chhih [Space] āu, ē liat-chhut só-ū " taiuan" khai-thâu ê jī-sū.

Lē ☉ Su-jīp " ta*an*" → chhih [Space] āu, ē liat-chhut sū-thâu sī “ta”, tiong-kan ũ “an” ê só-ū chơ-háp ê jī-sū.

※ Bān-iōng jī-gôan bē-tàng chò siú-bé, su-jīp " *uan " sī bô-hāu ê.

Só-í lán chit-ê su-jīp-hoat iā ē-sái tòng-chò Tâi-gí / Kheh-gí Lô-má-jī ê hák-sip kang-kū.

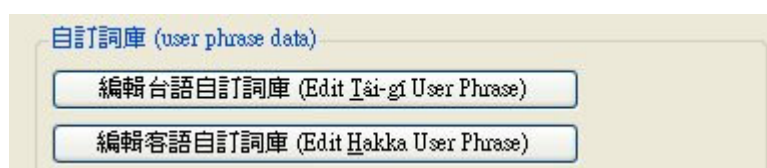
10. Su-chhut ê Hàn-jī nā ũ hián-sī bē chhut ê sī, tòh sī tiān-náu lâi-té bô chit-ê jī ê tui-èng jī-hêng. Chit-ê su-jīp-hoat ũ ùi Oat-lâm Hàn-jī chú-tit “Han-Nom_A” kap “Han-Nom_B” jī-hêng, chhiáⁿ jīp-khi ē-bīn bāng-iáh

http://sorceforge.Net/project/showfiles.php?Lí_grop_id=153105&package_id=172061

Hā-chài jī-hêng, chng jip-khi lí ê tiān-náu, kā bô hián-sī ê jī hóan-péh (highlight) khi lâi, jiân-āu kā jī-hêng ōa" chòe"Han-Nom_A" hék "Han-nom_B", hit-ê Hàn-jī chiū ē hián-sī chhut-lâi.

III) Chū-tēng sū-khò

1. Nā-sī ū jī /sū phah bē chhut-lâi ê sī, chiū piáu-sī gôan-tēng sū-khò lâi-té bô chit-ê jī /sū, pit-su ài chhiú-tōng lâi cheng-ka sin ê jī /sū jip-khi su-jip-hoat ê "chū-tēng sū-khò" lâi-té. Chìn-jip [siat-tēng], lâi-té ū"Tâi-gí""Kheh-gí" hun-khui ê [chū-tēng sū-khò (user phrase data)] sóan hāng.



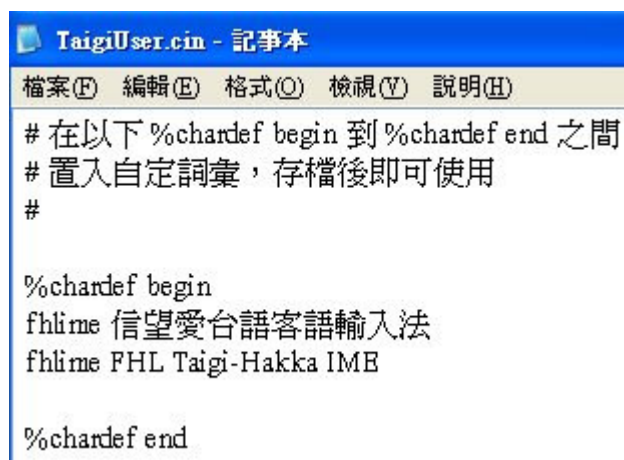
2. Tiám-sóan siong-koan ê [pian-chhip Tâi-gí / Kheh-gí chū-tēng sū-khò tòng-àn (Edit Tâi-gí/Hakka User Phrase) lâi chò [pian-chhip (Edit)], chhut-hián TaigiUser.Cin/ HakkaUser.Cin- kì-sū-pún, chhih chiàu ē-bīn ê soat-bêng ka-jip "chū-tēng sū-khò", jiân-āu thú-chún tòng-àn chiū ē-sái.

3. Chū-tēng sū-khò su-jip ê jī /sū keh-sek :

Tī “%chardef begin” kap “%chardef end” chi-kan su-jip jī bé (Lô-má-jī) ke [pòan-hêng ê Space] ke tui-èng ê jī /sū, pēng-chhiá" sū ê tng-tō mài chhiau-kè 300 jī ê Hàn-jī.

Lē © 1) " fhlime "(Lô-má-jī jī bé) "poàn-hêng space" 信望愛台語客語輸入法(tui-èng jī-sù)

2) " Fhlime "(Lô-má-jī jī bé) "poàn-hêng space" FHL Taigi-Hakka IME(tui-èng jī-sù)



4. Nā sîp-kòan sú-iōng koè-khi "Kài khin-sang (KKS)" hék-sī " lā khin-sang (YKS)"

su-jip-hoat, chhiáⁿ kā lí ê KKS/YKS sù-khò hók-chè jip-khi "chū-tēng sù-khò" ê "%chardef begin" kap "%chardef end" chi-kan liáu-āu "chūn-tóng", án-ne lí chiū ē-tàng sú-iōng " KKS "hèk-sī "YKS"su-jip-hoat kap chit-ê sin su-jip-hoat hùn-háp lâi tá-jī, ē-tàng koh-khah khin-sang. Kheh-gí "KKS" hèk-sī "YKS"sù-khò iā ē-sái án-ne chhù-lí, hō chit-ê su-jip-hoat lóng sek-iōng Tài-gí kap Kheh-gí.

※**Chù:** Bòk-chêng ê "Hàn-lô soat-bêng-su" lâi-bīn ũ Tài-gí kap Kheh-gí ê "KKS/YKS chū-tēng sù-khò", chiong su-iàu ê sù-khò hók-chè (copy) jip-khi "%chardef begin" kap "%chardef end" chi-kan, chūn-tóng liáu-āu chiū ē-tàng sú-iōng. Iā ē-sái kā kui-ê tòng-àn hók-chè hók-kài (overwrite) gôan-lâi ê kui-ê tòng-àn.

※**Chù:** KKS/YKS su-jip iàu-léng kap Sìn-bōng-ài Tài-gí-Kheh-gí su-jip-hoat gôan-chek-siōng kâng-khoán, m̄-koh KKS/YKS ũi tiòh cheng-ka sok-tō ũ ēng "z" tãi-thè "ch", ēng "c" tãi-thè "chh", siang-im-chat ê phĩ-im bô su-iàu phah"nn". Kheh-gí su-jip-hoat koh ũ ēng "g" tãi-thè "ng".

IV) Chhìn-kai kong-lêng

Bòk-chêng ũ n̄ng-ê chhìn-kai kong-lêng,

1) Khòai-sok-kiān :

(1) Sùi-sī chhiat-ōaⁿ Hàn-jī / Lô-má-jī ê sūn-sū. Tī sóan-jī-thang chhut-hiān ê sī-chūn, nā-sī chhih [Ctrl-Alt-H], ē-sái sùi-sī chhiat-ōaⁿ Hàn-jī / Lô-má-jī ê sóan-ēng sūn-sū. Koh chhih chit pái [Ctrl-Alt-H] tòh koh chhiat-ōaⁿ tng khi.

(2) Sùi-sī chhiat-ōaⁿ phó-thong jī /Ruby mode: Tī sóan-jī-thang chhut-hiān ê sī-chūn, chhih [Ctrl-Alt-R](sóan-jī-thang téng-bīn ē chhut-hiān "Ruby Mode"ê jī-iū) lâi chò chhiat-ōaⁿ. Koh chhih chit pái [Ctrl-Alt-R] tòh koh chhiat-ōaⁿ tng khi.

2. Jit-būn ê "kà-miâ piau-chù" kong-lêng : iā chiū sī Ruby bô-sek (Ruby text style), bòk-chêng hē-thóng thê-kiōng "HTML Ruby" kap "Tex Ruby"n̄ng chióng keh-sek.

(1) Jip-khi su-jip-hoat [siat-tēng] lâi-té kau-sóan [Beh phah Ruby (enable Ruby text mode)]. Pit-su seng phah chhut "HTML Ruby" á-sī"Tex Ruby" ê "chí-lēng-bé", chí-lēng-bé keh-sek jû-hā :

(1) HTML Ruby: <ruby><rb>台語</rb><rp>(</rp><rt>tâi-gí<rp>)</rp></ruby>

Ruby_HTML: Tī IE(Internet Explorer)) á sī Firefox thak chhú chí-lēng-bé liáu-āu, chiū ē

t â i - g í
sán-seng ē-bīn ê "kà-miâ piau-chù"tô-sī : 台語

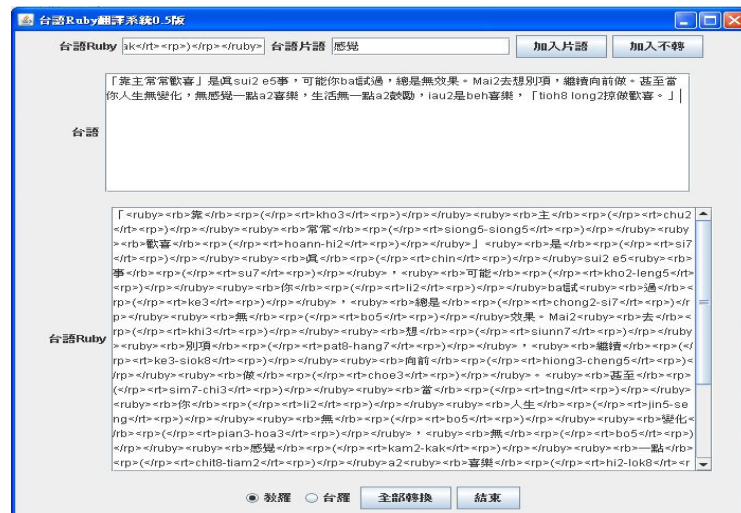
Nā-sī Firefox tiòh su-iàu chiūⁿ-bāng lēng-gōa an-chng " HTML Ruby Extension", bāng-chí jû-hā,

<https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/addons/versions/6812#version-5.11.3>

※ Ruby_HTML: uì bāng-iáh téng-bīn hók-chè"kà-miâ piau-chù"tô-sī, tah tī Word2003

téng-bīn, “o”kap tē-peh-tiāu ū lōan-bé ê chheng-hêng hoat-seng. Chhiáⁿ ká lōan-bé ê jī-sù hóan-péh (highlight) khi lâi, tiám-sóan [keh-sek]→ [A-chiu hong-sek phòe-ti]→ [chù-im piau-sī], ká jī-hêng kái chò “Taigi Unicode”, lōan-bé chiū hoe-hók chheng-siông. Nā sī tah tī WORD2007 téng-bīn chiū bē ū lōan-bé, iā thang pian-chhip lâi chò Hàn-lô ū Ruby ê chhut-pán-phín.

※ Tōa-phoe chhù-lí Ruby_HTML: chit-jī chit-jī phah Ruby_HTML chin hùi-khì, nā-sī kui phiⁿ ê Hàn-lô bûn-chiūⁿ ē-sái sú-iōng Tâi-gí Sin-bōng-ài Ruby_HTML chóan-ōaⁿ kang-kū lâi chhù-lí.



(2) Tex Ruby: \ruby{台語}{tâi-gí}

※Ruby_Tex: chhiáⁿ chiūⁿ-bāng hák-sip:

<http://ossacc.moe.edu.tw/modules/tinydl/index.php?id=35>

3) Kiông-hòa chū-tēng sù-khò kong-lêng

A) Jû-hô chū-hêng keng-ōaⁿ sù-khò chú-tóng, Ûi 2.0.0 pán-pún khai-sí, cheng-ka ē-tàng chū-hêng thê-ōaⁿ sù-khò ê kong-lêng, che thê-kiông hō su-iàu chū-hêng pian-chè sù-khò ê sú-iōng-chhiá lâi hong-piān sú-iōng. Kán-tan soat-bêng hong-hoat jû-hā,

Tâi-seng, tiòh seng chhú-tit chū-hêng chè-chok ê Tâi-gí hêk Kheh-gí sù-khò, khak-jīn keh-sek chheng-khak liáu-āu, koh kái miâ-jī,

Jû-kó sī Tâi-gí sù-khò, tiòh kái miâ chò "TalmageOverride.Db".

Jû-kó sī Kheh-gí sù-khò, tiòh kái miâ chò "HakkaOverride.Db".

Chiong boeh koh kái ê sù-khò, khng-tiám í-hā ê ùi-tì, í-hā [username] sī lí ê iōng-hō-miâ,

A) Windows XP pán,

C:\Documents and Settings[username]\Application Data\FHL TaigiIME\IMTalmage\

B) Windows Vista / Windows 7 :

C:\Users[username]\AppData\Roaming\FHL TaigiIME\IMTalmage

Khak-jĩn ũi-tì khng h́-sè liáu-āu, tiòh teng-chhut koh-chài tēng-sin teng-jĩp, h́k-sĩ tēng-sin khui-ki. Tēng-sin chĩn-jĩp liáu-āu, chiũ oan-sēng liáu chu-liáu-khò keng-ōaⁿ ê chhiú sòa.

✖Chù-ì sũ hāng kap khak-jĩn hong-hoat:

Windows XP ê Application Data ê bók-liók sī ún-chông bók-liók, chhiáⁿ ùi Windows Explorer ê tòng-miā-liát tit-chiap su-jĩp, h́k-sĩ khui-khé hián-sĩ ún-chông tòng-àn ê kong-lēng, lāi chĩn-jĩp hit-ê bók-liók.

Tī tēng-sin teng-jĩp liáu-āu, su-jĩp-hoat ē chiong keng-ōaⁿ ê sũ-khò, kái miā chò Talmage.Db (Tâi-gí) h́k-sĩ Hakka.Db (Kheh-gí), che sī ũi tiòh khek-hòk Windows tòng-àn só-tēng ki-chè só-chò ê siat-kè, kái miā sī chēng-siông ê hong-hoat.

Tiòh phah í-hā nng-ê lāi-kiàn sũ-lūi, lāi khak-tēng chu-liáu-khò sī-m-sĩ keng-ōaⁿ sēng-kong,
Phah dbpath + [Space] : ē chhut-hián bók-chēng sú-iōng ê chu-liáu-khò ũi-tì
Phah dbdate + [Space] : ē chhut-hián hit-ê chu-liáu-khò tòng-àn ê chē-chok sī-kan

B) Chũ-hēng keng-ōaⁿ phiau-tiám hũ-hō tòng-àn ê hong-hoat,

2.0.0 pán tâng-sĩ thê-kiōng chũ-hēng thê-ōaⁿ phiau-tiám hũ-hō-tóng ê hong-hoat, lí ē-sái seng kàu C:\Program Files\FHL\Taigi IME\Modules chhú-tit phiau-tiám hũ-hō-tóng ê nâ-pún, iā chiũ sī TaigiPunctuations.Cin, í chit-ê chò ki-chhó lāi siu-kái, kin-ki ka-kĩ ê su-iàu lāi chò siu-kái h́k ke-thiⁿ ka-kĩ siũⁿ boeh ài ê phiau-tiám hũ-hō, jiân-āu lēng-gōa chũn-tóng chiáⁿ-chò UserPunctuations.Cin, ke kàu í-hā ê ũi-tì chiũ khó-í,

A) Windows XP pán,

C:\Documents and Settings[username]\Application Data\FHL TaigiIME\IMTalmage\

B) Windows Vista / Windows 7 pán :

C:\Users[username]\AppData\Roaming\FHL TaigiIME\IMTalmage

Kí-sit tī Windows XP pán-pún téng-bĩn, iā khó-í tit-chiap siu-kái TaigiPuncutations.Cin, tãn-sĩ tī Windows Vista / 7 téng-bĩn tit-chiap siu-kái tòng-àn ē tú-tiòh su-iàu kóan-lí ê kôan hān ê bũn-tê.

Sú-iōng ê chũ-tēng ê hũ-hō-pió, ē oan-chôan chhú-tāi hē-thóng lāi-kiàn ê hũ-hō-pió. Ke-thiⁿ sú-iōng ê chũ-tēng phiau-tiám hũ-hō-tóng liáu-āu, tiòh tēng-sin teng-jĩp h́k tēng-sin khui-ki chiaⁿ ē seng-hāu.